

Российская академия наук  
Институт всеобщей истории  
Отдел истории Византии  
и Восточной Европы

# Каптеревские чтения

21



МОСКВА  
2023

# ГРЕЧЕСКИЕ И ЛАТИНСКИЕ ОПИСАНИЯ СВЯТОЙ ЗЕМЛИ ДО АРАБСКОГО ЗАВОЕВАНИЯ

ХАРАКТЕРИСТИКА ИСТОЧНИКОВ И ИСТОРИЯ ИЗДАНИЙ\*

## **Петр Алексеевич Пашков**

Институт всеобщей истории РАН;

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет;

ЦНЦ «Православная Энциклопедия»

**Аннотация.** В настоящей публикации кратко рассматривается история формирования в раннем христианстве практики почитания святых мест Палестины, а также представлен обзор существующих описаний Святой Земли от «Бурдигальского итинерария» (333 г.) до эпохи арабского завоевания (завершившегося к 640 г.). Для каждого из источников дана его краткая характеристика, рассматриваются история издания памятников и их значение для изучения Святой Земли. Производится общая классификация видов литературы, так или иначе связанной с феноменом паломничества (итинерарии, путеводители по святым местам).

**Ключевые слова:** Святая Земля, паломничество, итинерарии, библиография, палестиноведение

## Развитие представлений о «Святой Земле» в раннехристианской мысли

Практика почитания священных мест и предметов присутствует в различных религиозных традициях; с ней неразрывно связана и идея

\* Работа выполнена в соответствии с госзадаанием ИВИ РАН в рамках Программы фундаментальных научных исследований по направлению «Россия и Ближний Восток: исторические, политические и культурные контакты и взаимосвязи» Минобрнауки РФ и МОО «ИППО» в 2023 г.

паломничества — путешествия к местам, обладающим сакральной значимостью, для поклонения святыням. Тем не менее, христианство изначально было религией поклонения Богу «в духе и истине» (Ин. 4:23). Тем самым в сознании первых приверженцев христианской веры не существовало связи между истинным богочитанием и тем или иными объектами сакральной географии (поскольку «*Всевышний не в рукотворенных храмах живет*» (Деян. 7:48)). Обостренные эсхатологические настроения, характерные для раннехристианской эпохи, также не способствовали развитию представлений о святости каких-либо местностей или предметов; в качестве «Святой Земли» (ἡ ἁγία γῆ) в апологетических сочинениях сер. II века рассматривался грядущий «бесконечный век»<sup>1</sup>, а земной Иерусалим считался «проклятым»<sup>2</sup>. Для христиан было чрезвычайно значимо, что «имя Христа призывают по всей Земле», в то время как в ветхозаветную эпоху знание о Боге «было ограничено тесными пределами Иудеи»<sup>3</sup>. Даже на рубеже II–III столетий, когда, по сообщениям Евсевия Кесарийского, выдающиеся церковные деятели начали совершать путешествия в Палестину, они еще не являлись паломничествами; первые из задокументированных визитов на «Землю обетованную» представляли собой скорее исследовательские поездки. Так, визит св. Мелитона Сардского в Иудею (до 190 г.) был предпринят главным образом для сбора информации (он «отправился на Восток и дошел до тех мест, где [Писание] было проповедано и исполнено», чтобы «в точности разузнать о ветхозаветных книгах»<sup>4</sup>); аналогичным образом и Ориген, посещая святые места, руководствовался не столько духовной, сколько интеллектуальной заинтересованностью: он «побывал в тех местах, чтобы изыскать следы Иисуса, учеников Его и пророков»<sup>5</sup>.

Тем не менее, параллельно с такого рода поездками христианских интеллектуалов начали происходить и собственно паломничества.

1. См.: *Justinus Martyr. Dialogus cum Tryphone*, 119 / Ed. M. Markovich. B.; N. Y., 2005. P. 275–276.
2. *Ibid.*, 25. P. 111.
3. *Origenes. Homiliae in Canticum Canticorum*, I 4 // Werke. 1925. Bd. 8. S. 33–34.
4. *Eusebius. Historia Ecclesiastica*, IV 26.14 // SC. 31. P. 211.
5. *Origenes. In Joannem Commentarii*, VI 40 // Werke. 1903. Bd. 4. S. 149.

Уже в начале III века св. Александр, будущий епископ Иерусалимский, ехал в Иудею не только «ради истории тех мест», но и «ради молитвы»<sup>6</sup>. Путешествие св. Александра, состоявшееся ок. 213 г., таким образом, было, вероятно, первым задокументированным христианским паломничеством в строгом смысле слова. Еп. Кесарии Каппадокийской Фирмиллиан после 230 г. также посещал Палестину, желая поклониться святым местам<sup>7</sup>. К этой же эпохе относятся и ранние (чрезвычайно краткие) описания святых мест: Ориген в трактате «Против Цельса» (ок. 249 г.) рассказывает о вифлеемской пещере, где родился Христос<sup>8</sup>, и об упомянутых в Ветхом Завете (Быт. 26:15) колодцах в окрестностях Аскалона<sup>9</sup>; в толкованиях на Евангелие от Иоанна тот же автор на основании исследования на местах предлагает заменить в стихе Ин. 1:28 название «Вифания» на «Вифавара»<sup>10</sup>. При всей их фрагментарности, сообщения Оригена имеют определенную значимость: из его рассказа о пещере Рождества можно заключить, что сохранение памяти о святынях Палестины в середине III в. уже было устойчивой традицией среди местных христиан. При этом, даже несмотря на наличие в ранней церковной мысли некоторых богословских оснований для отказа Иудее в сакральном статусе<sup>11</sup>, места, связанные с земной жизнью Христа, «Которого чтут и Которому дивятся христиане», не могли, вероятно, не стать предметом почитания.

6. Ibid., VI 11.2 // SC. 41. P. 100.
7. Сообщение об этом сохранилось, в частности у блж. Иеронима (Hieronymus. *De viris illustribus*, 54 // PL. 23. Col. 665).
8. «Согласно с Евангельским сказанием о Его рождении самая пещера Вифлеемская указывает, где Он родился, а также и ясли пещерные свидетельствуют о том, где он был повит пеленами. В тех местах живо еще предание об этом событии, известно даже и врагам веры, что в той пещере родился Иисус, Которого чтут и Которому дивятся христиане» (*Origenes. Contra Celsum*, I 51 // Werke. 1899. Bd. 1. S. 102).
9. Ibid. IV 44 // Ibid. P. 317.
10. *Idem. In Joannem Commentarii*, VI 40 // Ibid. 1903. Bd. 4. S. 149.
11. Вероятно, такой подход в богословских текстах II–III веков связан с нуждами апологетики: не случайно авторы, у которых мы находим настойчивую критику идеи почитания священных предметов и святых мест, создавали свои тексты преимущественно в полемике с иудеями или представителями греко-римского язычества.

К моменту создания Евсевием Кесарийским «Евангельского доказательства» (не позднее 323 г.) паломничество в Иерусалим для молитвы в местах, непосредственно связанных с земной жизнью Спасителя, стало широко распространенной практикой; кесарийский епископ сообщает, что «все христиане со всех концов Земли» имеют обыкновение посещать Иерусалим для молитвы на горе Елеонской<sup>12</sup>. Окончательно сформировали христианскую традицию почитания святынь Палестины, впрочем, уже события последующих лет: св. император Константин на Вселенском Соборе в Никее поручил Иерусалимскому еп. Макарию начать строительство в Иерусалиме храма Гроба Господня<sup>13</sup>, положив тем самым начало превращению «Земли обетования» в официальный паломнический центр христианизированной империи. После того, как Иерусалим с паломничеством посетила мать императора, Елена (вероятно, в 327–328 гг.), и был обретен Крест Господень, по всей Святой Земле началось строительство храмов в местах, связанных с ключевыми событиями земной жизни Спасителя. Вся сохранившаяся до наших дней христианская литература, специфически посвященная описанию святых мест и паломничеств к ним (объединяемая общим названием «итинерариев»), относится к периоду после начала этих грандиозных преобразований.

### Классификация описаний святой Земли

Хотя Святая Земля и относилась первоначально к восточной части Римской империи, все описания Святой Земли, дошедшие до нас от IV–VII веков, созданы на латинском языке. Наши знания о паломничестве в восточной части империи носят фрагментарный характер и восходят большей частью к агиографическим сочинениям — учесть такие отрывочные свидетельства проблематично и рассматривать их мы не будем; сочинения, посвященные специально описанию святынь Палестины, на греческом языке редки и относятся к периоду, выходящему за хронологические рамки нашего исследования. В их числе

12. *Eusebius. Demonstratio Euangelica*, VI 18.23 // *Werke*. 1913. Bd. 6. S. 278.

13. *Idem. Vita Constantini*, III 25 // *Ibid.* 1975. Bd. 1. S. 95; подробное описание см.: *Ibid.* S. 99–101.

можно вспомнить, в частности, путеводаитель Елифания Агиополита (созданный, вероятно, во второй половине VIII – начале IX столетия) или описание Гроба Господня в соответствующем трактате св. патриарха Фотия. Описания Святой Земли на языках христианского Востока также не входят в рамки данной работы (как, например, сохранившиеся в сирийских (а также грузинских) переводах жизнеописания Петра Ивера, включающие определенные сведения о состоянии святых мест во второй половине V столетия).

Существующие описания святых мест могут быть разделены на две основные категории — описания паломничеств и разного рода справочники и путеводители (также, предназначавшиеся для паломников). Тексты первой категории, как правило, более развернуты и описывают не только сами святыни Палестины, но и различные благочестивые переживания паломников; путеводители и справочники обыкновенно отличаются большим лаконизмом и безличностью изложения. В то же время на практике два типа текстов зачастую смешиваются: путеводители нередко создавались паломниками на основании личного опыта, в то время как описания паломничеств могли стремиться к «безличной» и обобщенной форме справочников по сакральной географии. Путеводители и описания паломничеств текстов объединяет относительная сдержанность в изложении, отсутствие подробных дескриптивных частей, экфрасисов; авторов итинерариев, как правило, не занимала природа и повседневная жизнь Палестины (за редкими исключениями, о которых будет сказано ниже). И в описаниях паломничеств, и в путеводителях в той или иной форме выражается (как правило, несколько фрагментарно) определенное «богословие Святой Земли» — своеобразное теологическое обоснование и оправдание практики путешествий к святыням Иерусалима и его окрестностей.

С хронологической точки зрения наш обзор формально ограничен, с одной стороны, появлением первого собственно посвященного паломничеству сочинения — т. н. «Бурдигальского итинерария» («Бордосского путника»; 333 г.), с другой — 637 г., когда Иерусалим перейдет в руки арабских завоевателей. Своего рода прологом к традиции описаний Святой Земли, начинающейся с «Бурдигальским итинерарием» мог бы стать «Ономастикон» Евсевия Кесарийского

(до 331 г.)<sup>14</sup>, утраченные части которого должны были содержать описание различных местностей Иудеи и святых мест Иерусалима; тем не менее, поскольку соответствующие разделы «Ономастикона» не сохранились, данное сочинение нами также рассматриваться не будет.

Для многих латинских описаний святынь Палестины IV–VIII в. основными на сегодняшний день являются критические издания в сериях *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum* (*Itinera Hierosolymitana saec. IV–VIII / Rec. P. Geyer. Praga, 1898. (CSEL. Vol. 39)*) и *Corpus Christianorum Series Latina* (*Itineraria et alia Geographica. Turnhout, 1965. (CCSL. Vol. 175)*); к изданию также прилагается отдельный том с индексами (*CCSL. Vol. 176*). Давая на них ссылки, мы также намерены кратко рассматривать основные вехи истории изданий каждого отдельного памятника.

### Описания Святой Земли: характеристика источников и история издания

**1. «Бурдигальский итинерарий»** представляет собой самый ранний христианский памятник, посвященный описанию Святой Земли (333; точная дата известна благодаря указанию на консулат Марка Аврелия Зенофила и Флавия Далмация). Свое условное название памятник получил потому, что его автор отправился в свое путешествие на Святую Землю через Константинополь из г. Бурдигала (ныне Бордо). По форме «Бурдигальский итинерарий» вплотную примыкает к дохристианским римским сочинениям аналогичного характера<sup>15</sup> и представляет собой перечень остановок на пути в Святую Землю (с приложением расстояния в римских милях между ними), сопровождаемый в центральной своей части достаточно лаконичным описанием некоторых святынь. Несмотря на краткость, описания бурдигальского паломника представляют определенную ценность, поскольку отражают наиболее ранний этап развития традиции почитания пале-

14. *Eusebius. Onomasticon // Werke. 1904. Bd. 3. S. 2–176.*

15. В частности, т. н. «Итинерарию провинций Антонина Августа»; *Löhberg B. Das «Itinerarium provinciarum Antonini Augusti»: Ein Strassenverzeichnis des Römischen Reiches. B., 2006. 2 Bde.*

стинских святынь (так, в частности, он сообщает, что Преображение Господне в то время считалось произошедшим на Елеонской горе, а не на Фаворе).

До современных критических изданий<sup>16</sup> сочинение путешественника из Бордо издавалось неоднократно, начиная с 1589 г.<sup>17</sup>; затем последовал еще ряд публикаций, в том числе издание, выполненное П. Весселингом в 1735 г.<sup>18</sup>. Первым критическим изданием памятника была публикация 1848 г.<sup>19</sup> Существует русский перевод «Бурдигальского итинерария», опубликованный в «Православном Палестинском сборнике» (ППС)<sup>20</sup>.

**2. «Паломничество Эгерии»** (ок. 383 г.) пространный рассказ уроженки Галисии в Испании<sup>21</sup>, члена женской аскетической общины, о путешествии по святым местам. В своих письмах к «возлюбленным сестрам» Эгерия подробно описывает как сами святые места Иудеи, так и свои впечатления от знакомства с ними. Ее путешествие продлилось около 3 лет, причем путешественница посещала не только Палестину, но и Египет, Синайский полуостров, Антиохию, Константинополь и другие значимые места христианского Востока. Особое значение имеет оставленное Эгерией описание богослужений в Иерусалиме.

«Паломничество Эгерии» долгое время оставалось неизвестным и оказалось введено в научный оборот лишь 1884 г., после обнаружения единственной рукописи памятника (Aretinus 405, в г. Ареццо) Дж. Ф. Гамуррини. Текст сочинения в этой рукописи сохранился не полностью, отсутствовали начальная и конечная его части. Утрата заглавия «Паломничества», в частности, привела к тому, что его ге-

16. CSEL. Col. 39. P. 1–33; CCSL. Vol. 175. P. 1–26.

17. *Itinerarium a Burdigala Hierusalem usq. et ab Heraclea per Aulonam et per urbem Romam Mediolanum usque. Sine loco, 1589.*

18. *Vetera Romanorum Itineraria. Amsterdami, 1735. P. 535–617.*

19. *Itinerarium Antonini Augusti et Hierosololymitanum / Ed. G. Parthey, M. Pinder. B., 1848.*

20. Бордосский путник 333 г. // ППС. 1882. Вып. 2.

21. Известно благодаря свидетельству автора сер. VII в., аббата Валерия Бергиденского (*Valerius abbas. Epistola de B. Echeria // PL. 87. Col. 421–422*).



роиня поначалу была отождествлена с блаженной Сильвией Аквитанской, родственницей префекта претория Флавия Руфина, о которой рассказывается в «Лавсаике»<sup>22</sup>. Прояснить ситуацию помог текст аббата Валерия Бергиденского, в котором рассказывалось о паломнице Эгерии.

Гамуррини вскоре после обнаружения рукописи подготовил одно за другим два издания сочинения Эгерии — в 1887<sup>23</sup> и 1888 г.<sup>24</sup>. Далее последовали современные критические публикации<sup>25</sup>. Существует многократно переиздававшийся русский перевод «Паломничества», выполненный вскоре после первой публикации оригинального текста в Риме<sup>26</sup>.

**3. «Письмо епископа Евхерия пресвитеру Фавсту о расположении Иерусалима»** (традиционная датировка — до 450 г.). Первоначально автор сочинения отождествлялся с еп. Лионским Евхерием, а адресат — с будущим еп. Регийским Фавстом; впоследствии, на основании обнаруженных в послании параллелей с описаниями святых мест Адомнана и Беда Достопочтенного, такая атрибуция была поставлена под сомнение. Тем не менее, вопрос остается нерешенным: существуют весомые доводы в пользу изначально закрепившейся в науке версии<sup>27</sup>.

Трактат Евхерия (или Псевдо-Евхерия) относится к числу путеводителей по Святой Земле. Автор сочинения никогда не посещал Палестину и черпал информацию из рассказов паломников и более ранних письменных источников (Иосифа Флавия, блж. Иеронима и др.); несмотря на высокое литературное качество изложения, в целом

22. *Palladius. Historia Lausiaca*, 55. Verona, 1974. P. 230.

23. *S. Hilarii tractatus de mysteriis et hymni et S. Silviae Aquitananae peregrinatio ad loca sancta*. R., 1887.

24. *Silviae Aquitananae peregrinatio ad loca sancta // Studi e documenti di storia e diritto*. R., 1888. Vol. 9. P. 97–174.

25. CSEL. Col. 39. P. 35–101; CCSL. Vol. 175. P. 29–103.

26. Первая публикация перевода фактически представляла собой билингвальную публикацию оригинального текста вместе с русским переводом: *Peregrinatio ad loca sancta saec. IV exeuntis edita, rossice versa, notis illustrate // ППС*. Вып. 20.

27. *O'Loughlin T. Adomnán and the Holy Places: The Perceptions of an Insular Monk on the Location of the Biblical Drama*. L., 2007. P. 216–222.

описание Святой Земли в «Послании к Фавсту» содержит ошибки и выдержано в слишком общих выражениях, чтобы представлять значительную ценность для исследователя.

Editio princeps данного текста было осуществлено Ф. Лаббе в 1657 г.<sup>28</sup>; основными публикациями остаются издания CSEL и CCSL<sup>29</sup>.

**4. «Бревиарий о Иерусалиме»** (1-я половина VI в.) также принадлежит к категории паломнических путеводителей. Этот чрезвычайно краткий текст представляет собой фактически перечень основных святых мест Иерусалима и его непосредственных окрестностей: базилика Константина, Голгофа, Сион, Гефсимания, Елеонская гора и так далее. Особенностью «Бревиария» является присутствующий там рассказ о реликвиях церковью Иерусалима.

История изданий «Бревиария» почти столь же кратка, как и само сочинение. Вместе с описанием Святой Земли Феодосия (о нем скажем далее) данный текст был опубликован Гильдемейстером в 1882 г.<sup>30</sup> Актуальными изданиями остаются CSEL и CCSL<sup>31</sup>.

**5. Сочинение «О расположении Святой Земли»** (1-я половина VI в.; вероятно, ок. 530 г.) также принадлежит к категории путеводителей по Святой Земле и носит компилятивный характер. Автор (в некоторых рукописях им называется некий диакон Феодосий), уроженец латинской Африки (это видно из его обыкновения называть ариан «вандалами»), стремился, по всей видимости, сообщить своим читателям как можно больше различной информации, и потому опирался и на рассказы и местных жителей<sup>32</sup>, и на письменные источники, в том числе,

28. *Epistola Eucherii episcopi ad Faustum presbyterum ex codice Vaticano Bedae de tabernaculo cum seqq.* Mutuatus est iam olim R. P. Iacobus Sirmondus nos ex eius apographo descripsimus // *Nova Bibliotheca manuscriptorum librorum.* P., 1657. Т. 1. P. 665–667.

29. CSEL. Col. 39. P. P. 123–134; CCSL. Vol. 175. P. 236–243.

30. Theodosius «de situ Terrae Sanctae» im ächten Text und der «Breviarius de Hierosolyma» vervollständig / Hrsg. J. Gildemeister. Bonn., 1882.

31. CSEL. Vol. 39. P. 151–155; CCSL. Vol. 175. P. 107–112.

32. В частности, Феодосий упоминает, что часть информации получил от некоего диакона Евдоксия, уроженца окрестной Суз в Персии; впрочем, сообщение Евдок-

вероятно, не сохранившиеся до наших дней<sup>33</sup>. В результате в путеводителе Феодосия соединены без какого-либо четкого плана разнородные данные не только относительно Иерусалима и маршрутов из Святого града в разные части Иудеи, но и вообще о святынях Восточной части христианского мира (в частности, Херсонеса Таврического).

Трактат «О расположении Святой Земли» был введен в научный оборот только в 1864 г. Первые издания — А. Бартелеми (1864 г.)<sup>34</sup> и последующие — были выполнены на неудовлетворительном уровне; затем последовала публикация Гильдемейстера<sup>35</sup>. Издание с русским переводом было осуществлено И. Помяловским в «Православном Палестинском сборнике»<sup>36</sup>. Критические издания, выполненные в рамках серий CSEL и CCSL, являются основными и для этого памятника<sup>37</sup>.

**6. «Итинерарий анонима из Пьяченцы»** (ок. 570 г. или начало 60-х годов VI в.); ранее автора ошибочно называли Антонином из Плаценции, поскольку в зачине итинерария он обращался с молитвой к мч. Антонину. Текст сохранился в двух редакциях, краткой и расширенной, причем обе подвергались позднейшей правке с целью приведения его языка к стандартам ученой латыни.

Неизвестный автор, уроженец Плаценции (ныне Пьяченца) в Италии, описывает свое путешествие во Святую Землю (начиная с Константинополя; предыдущие этапы маршрута не описаны). В живом и эмоциональном ключе паломник описал свои путешествия в Галилее, самом Иерусалиме и его окрестностях, на Синае, в Египте, Сирии и Месопотамии. Автора отличает от иных составителей паломнической

сия не отличалось, по-видимому, особой надежностью: в частности, он рассказывал Феодосию о том, что в Персии обитают кентавры (CCSL. Vol. 175. P. 124).

33. В частности, использовал Феодосий и географические карты, см.: *Tsafir Y. The Maps used by Theodosius: On the Pilgrim Maps of the Holy Land and Jerusalem in the 6th Cent.* С. Е. // DOP. 1986. Vol. 40. P. 129–145.

34. *De situ Terrae Sanctae* // *Revue Archeologique*. 1864. Vol. 10. P. 108–112.

35. Theodosius «de situ Terrae Sanctae» im ächten Text und der «Breviarium de Hierosolyma» vervollständig / Hrsg. J. Gildemeister. Bonn., 1882.

36. *Феодосий. О местоположении Святой Земли* // ППС 1891. Вып. 28.

37. CSEL. Vol. 39. P. 135–150; CCSL. Vol. 175. P. 114–125.

литературы интерес к природе и истории Востока и различным диковинкам, включая этнографические подробности (наподобие привычки «эфиопов» носить в носу кольца<sup>38</sup>). При всей несомненности личного опыта анонимного паломника он, по всей видимости, также пользовался и письменными источниками, путеводителями или картами.

Аноним описывает множество реликвий, связанных с земной жизнью Спасителя и Пресвятой Богородицы: так, в частности, паломник утверждает, что видел скамью в синагоге в Назарете, где сидел отрок Иисус, а также книжицу, в которой Спаситель записывал Свои первые буквы, когда учился писать<sup>39</sup>. При этом сомнений он практически не испытывает. Помимо святынь, связанных со Священным Писанием и апокрифическими сказаниями, примыкающими к тексту Библии, итинерарий описывает места памяти позднейших святых и подвижников.

Итинерарий Псевдо-Антонина издавался неоднократно. Первое издание было опубликовано в 1640 г.<sup>40</sup>; далее последовало издания Папebroxa, текст которого был воспроизведен кард. Уголино<sup>41</sup>. Эти публикации были выполнены на неудовлетворительном с научной точки зрения уровне; тот же текст практически без изменения издан в серии *Patrologia Latina*<sup>42</sup>. На принципиально новый уровень вывел работу с текстом Итинерария Гильдемейстер<sup>43</sup>. По этому изданию выполнен перевод, выпущенный И. Помяловским в «Православном Палестинском сборнике»<sup>44</sup>. Существующие издания CSEL и CCSL для данного сочинения не являются основными<sup>45</sup>; имеется отдельное критическое издание Милани<sup>46</sup>.

38. CSEL. Vol. 175. P. 145

39. Ibid. P. 130–131

40. *Itinerarium B. Antonini Martyris, e Musaeo Cl. Menardi, cum notationibus aliquot uocum obscurarum. Iuliomagi Andium, 1640.*

41. См.: *Itinerarium Antonini // Thesaurus antiquitatum sacrarum. Venetiis, 1747. T. 7. Col. 1207–1230.*

42. *Itinerarium Antonini // PL. 52. Col. 899–918.*

43. *Gildemeister J. Kritische und sprachliche Erläuterungen zu Antonini Placentini Itinerarium. Augsburg, 1892.*

44. Путник Антонина из Плаценции кон. VI в. // ППС. 1895. Вып. 39.

45. CSEL. Vol. 39. P. 157–218; CCSL. Vol. 175. P. 127–174.

46. *Itinerarium Antonini Piacentini: Un viaggio in Terra Santa del 560–570 d. C. / Cur.: C. Milani. Mil., 1977.*

## Заключение

Все упомянутые в настоящей статье памятники имеют обширную традицию исследования как в отечественной, так и в зарубежной науке. Создание общего историографического обзора по данной теме является насущной задачей, которую мы планируем решить в ближайшее время в последующих публикациях.

Итинерарий анонима из Пьяченцы был последним сочинением, специально посвященным описанию Св. Земли до начала эпохи арабских завоеваний на Востоке. Впрочем, завоеваниям приверженцев исламской религии предшествовали иные «священные войны» — конфликт между Восточной Римской империей и персидской державой шаханшаха Хосрова. Иерусалим был разорен персами в 614 г., причем храм Гроба Господня и многие другие ранневизантийские храмы Святой Земли, сильно пострадали. Крест Господень и большинство иных реликвий были вывезены ко двору шаха, и только Св. копье и Св. губка Распятия Христова удалось доставить в Константинополь. Тем не менее, в последующие десятилетия часть храмов удалось восстановить, а после победы императора Ираклия в войне с Персией, 21 марта 630/631 г., истинный Крест был возвращен в храм Гроба Господня,

Уже в 637 г. свт. Софроний, патр. Иерусалимский, был вынужден сдать город новым завоевателям — арабам. Практика паломничества возродилась только спустя некоторое время после этих событий и создававшиеся впоследствии описания Св. Земли значительно отличаются от доарабских: многие святыни были уничтожены и более не восстанавливались, своеобразная паломническая «инфраструктура», созданная со времен правления имп. Константина, прекратила свое существование.

## Список сокращений

- CCSL — Corpus Christianorum Series Latina  
 CSEL — Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum  
 DOP — Dumbarton Oaks Papers  
 PG — Patrologia Graeca  
 PL — Patrologia Latina  
 SC — Sources Chrétiennes  
 ППС — Православный Палестинский Сборник

## Библиография

Corpus Christianorum Series Latina (Itineraria et alia Geographica. Turnhout, 1965 (CCSL. Vol. 175).

Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum (Itinera Hierosolymitana saec. IV–VIII / Rec. P. Geyer. Praegae, 1898 (CSEL. Vol. 39).

De situ Terrae Sanctae // Revue Archeologique. 1864. Vol. 10. P. 108–112.

Epistola *Eucherii episcopi* ad Faustum presbyterum ex codice Vaticano Bedae de tabernaculo cum seqq. Mutuatus est iam olim R. P. Iacobus Sirmondus nos ex eius apographo descripsimus // Nova Bibliotheca manuscriptorum librorum. P., 1657. T. 1. P. 665–667.

*Eusebius*. Demonstratio Euangelica // Werke. 1913. Bd. 6.

*Eusebius*. Historia Ecclesiastica // SC. 31.

*Eusebius*. Onomasticon // Werke. 1904. Bd. 3.

*Eusebius*. Vita Constantini // Ibid. 1975. Bd. 1.

*Gildemeister J.* Kritische und sprachliche Erläuterungen zu Antonini Placentini Itinerarium. Augsburg, 1892.

*Hieronymus*. De viris illustribus, 54 // PL. 23. Col. 601–719.

Itinerarium a Burdigala Hierusalem usq. et ab Heraclea per Aulonam et per urbem Romam Mediolanum usque. Sine loco, 1589.

Itinerarium Antonini // PL. 52. Col. 899–918.

Itinerarium Antonini // Thesaurus antiquitatum sacrarum. Venetiis, 1747. T. 7. Col. 1207–1230.

Itinerarium Antonini Augusti et Hierosolymitanum / Ed. G. Parthey, M. Pinder. B., 1848.

Itinerarium Antonini Piacentini: Un viaggio in Terra Santa del 560–570 d. C. / Cur. C. Milani. Mil., 1977.

Itinerarium B. Antonini Martyris, e Musaeo Cl. Menardi, cum notationibus aliquot uocum obscurarum. Iuliomagi Andium, 1640.

*Justinus Martyr*. Dialogus cum Tryphone / Ed. M. Markovich. B.; N. Y., 2005.

*O'Loughlin T.* Adomán and the Holy Places: The Perceptions of an Insular Monk on the Location of the Biblical Drama. L., 2007.

*Origenes*. Contra Celsum // Werke. 1899. Bd. 1. S. 49–374.

*Origenes*. Homiliae in Canticum Canticorum // Werke. 1925. Bd. 8. S. 26–60.

*Origenes*. In Joannem Commentarii // Werke. 1903. Bd. 4.

*Palladius*. Historia Lausiaca. Verona, 1974.

Peregrinatio ad loca sancta saec. IV exeuntis edita, rossice versa, notis illustrate // Православный Палестинский Сборник. 1889. Вып. 20.

*S. Hilarii tractatus de mysteriis et hymni et S. Silviae Aquitananae peregrinatio ad loca sancta.* R., 1887.

*Silviae Aquitanae peregrinatio ad loca sancta* // Studi e documenti di storia e diritto. R., 1888. Vol. 9. P. 97–174.

Theodosius «de situ Terrae Sanctae» im ächten Text und der «Breviarius de Hierosolyma» vervollständigt / Hrsg. J. Gildemeister. Bonn., 1882.

*Tsafrir Y.* The Maps used by Theodosius: On the Pilgrim Maps of the Holy Land and Jerusalem in the 6th Cent. C. E. // DOP. 1986. Vol. 40. P. 129–145.

*Valerius abbas.* Epistola de B. Echeria // PL. 87. Col. 421–422.

*Vetera Romanorum Itineraria.* Amsterdami, 1735. P. 535–617.

Бордоский путник 333 г. // Православный Палестинский Сборник. 1882. Вып. 2.

Путник Антонина из Плаценции кон. VI в. // Православный Палестинский Сборник. 1895. Вып. 39.

*Феодосий.* О местоположении Святой Земли // Православный Палестинский Сборник. 1891. Вып. 28.

### **Greek and Latin Descriptions of the Holy Land Before the Arab Conquest: Characteristics of Sources and Publication History.**

**Petr A. Pashkov**

Institute of World History RAS

Orthodox St. Tikhon Humanitarian University

CSC “The Orthodox Encyclopedia”

petrpashkov@mail.ru

**Annotation.** This publication briefly examines the formative history of the veneration practice of the holy places in Palestine in early Christianity, and also provides an overview of the existing descriptions of the Holy Land from the “Burdigal Itinerary” (333) to the era of the Arab conquest (completed by 640). This paper gives a brief description of each source and considers the history of their publication and their significance for the exploration of the Holy Land. There is made a general classification of the literature somehow related to the phenomenon of pilgrimage (itineraries, guides to holy places).

**Keywords:** the Holy Land, pilgrimage, itineraries, bibliography, the Palestine studies